Apolytikion and Kontakion Hymns
December 23rd, 2018

Resurrectional Apolytikion in the Plagal of the First Tone To the Word, coeternal with the Father and the Spirit, born of the Virgin for our salvation, let us. The faithful, give praise and worship. For He willed to be lifted up on the cross in the flesh, to endure death and raise the dead by His glorious resurrection.

Τὸν συνάναρχον Λόγον Πατρὶ καὶ Πνεύματι, τὸν ἐκ Παρθένου τεχθέντα εἰς σωτηρίαν ἡμῶν, ἀνυμνήσωμεν πιστοὶ καὶ προσκυνήσωμεν, ὅτι ηὐδόκησε σαρκί, ἀνελθεῖν ἐν τῷ σταυρῷ, καὶ θάνατον ὑπομεῖναι, καὶ ἐγεῖραι τοὺς τεθνεῶτας, ἐν τῇ ἐνδόξῳ Ἀναστάσει αὐτοῦ.

Apolytikion for the Pre-feast of the Nativity
Be thou ready, Bethlehem, Eden hath opened unto all. Ephratha, prepare thyself, for now, behold, the Tree of life hath blossomed forth in the cave from the Holy Virgin. Her womb hath proved a true spiritual Paradise, wherein the divine and saving Tree is found, and as we eat thereof we shall all live, and shall not die as did Adam. For Christ is born now to raise the image that had fallen aforetime.

Ετοιμάζου Βηθλεέμ, ήνοικται πάσιν η Εδέμ, Ευτρεπίζου Εφραθά, ότι τό ξύλον τής ζωής, εν τώ Σπηλαίω εξήνθησεν εκ τής Παρθένου, Παράδεισος καί γάρ, η εκείνης γαστήρ, εδείχθη νοητός, εν ώ τό θείον φυτόν, εξ ού φαγόντες ζήσομεν, ουχί δέ ως ο Αδάμ τεθνηξόμεθα, Χριστός γεννάται, τήν πρίν πεσούσαν, αναστήσων εικόνα.

Apolytikion for Holy Fathers
Great are the accomplishments of faith. In the fountain of flame the three Holy Youths rejoiced as though they were resting by the waters. And the Prophet Daniel showed himself to be a shepherd to the lions, as though they were sheep. Through their prayers O Christ our God, save our souls.

Μεγάλα τὰ τῆς πίστεως κατορθώματα! ἐν τῇ πηγῇ τῆς φλογός, ὡς ἐπὶ ὕδατος ἀναπαύσεως, οἱ ἅγιοι τρεῖς παῖδες ἠγάλλοντο, καὶ ὁ Προφήτης Δανιήλ, λεόντων ποιμήν, ὡς προβάτων ἐδείκνυτο, Ταὶς αὐτῶν ἱκεσίαις, Χριστὲ ὁ Θεός, ἐλέησον ἡμᾶς.

Apolytikion of St. Katherine
Let us sing the praise of the Bride of Christ renown, the Patroness of Sinai, Katherine Divine. Our assistance and protection, for she has brilliantly subdued, the impious refine, by the power of the Spirit. She was crowned as a martyr of the Lord, and for all, she entreats the great mercy.

Τὴν πανεύφημον νύμφην Χριστοῦ ὑμνήσωμεν, Αἰκατερῖνα τὴν θείαν καὶ πολιοῦχον Σινᾶ, τὴν βοήθειαν ἡμῶν καὶ ἀντίληψιν, ὅτι ἐφίμωσε λαμπρῶς, τοὺς κομψοὺς τῶν ἀσεβῶν, τοῦ Πνεύματος τῇ μαχαίρᾳ, καὶ νῦν ὡς Μάρτυς στεφθεῖσα, αἰτεῖται πᾶσι τὸ μέγα ἔλεος.

Kontakion
On this day the Virgin cometh to the cave to give birth to God the Word ineffably, Who was before all the ages. Dance for joy, O earth, on hearing the gladsome tidings; with the Angels and the shepherds now glorify Him Who is willing to be gazed on as a young Child Who before the ages is God.

Ἡ Παρθένος σήμερον, τὸν Προαιώνιον Λόγον, ἐν Σπηλαίῳ ἔρχεται, ἀποτεκεῖν ἀπορρήτως. Χόρευε ἡ οἰκουμένη ἀκουτισθεῖσα, δόξασον μετὰ Ἀγγέλων καὶ τῶν Ποιμένων, βουληθέντα ἐποφθῆναι, παιδίον νέον, τὸν πρὸ αἰώνων Θεόν.